

王強 主編

近代世界史文獻叢編

33



廣陵書社

近代世界史文獻叢編 33



廣陵書社

貴州师范学院内部使用

第三十三册

重訂法國志略 (一) 王韜輯撰 清光緒十六年 松隱廬刊

.....

重訂
國志
法略

光緒庚寅
春沐隱廬
仲

法國志略原序

同治九年庚午春予從泰西歸豐順丁雨生中丞時方開府吳中以其所纂地球圖說郵寄粵嶠命余增輯史事裒益近聞著爲定本其書自米利堅人原本譯出僅詳輿地而已且識小略大多所遺漏遺詞命句未極雅馴余因先從事於法志爲之甄削繁要區別體例增損改置條繫件分凡六閱月始得歲事其間改析原書者六卷首爲法蘭西總志三卷次爲法京巴黎斯志一卷又次爲法蘭西郡邑志二卷此外就見聞所及或采自他書或錄諸郵報益以廣述八卷首爲法英婚盟和戰紀二卷次爲拿破崙第三用兵記二卷次爲普法戰紀三卷又次爲瑣載一卷區畫疆域指述山川民風物產具陳粲然爲總志上政分今古綱舉目張規模漸備首在富強爲總志中舊三十三部新八十九府縷析條分屬藩後附爲總志下宅中建都綱維全



土貢海阻山爲其門戶爲法京志瓜疇芋區經理宜詳居民度地此界彼疆爲郡邑志上下昔攻今合比附相安一或不競辱亡齒寒爲法英婚盟和戰紀上下因勢竊據遂逞梟雄外強中槁卒召伏戎爲拿破崙第三用兵紀上下盈覆驕亡禍機倚伏弗戢自焚身禽國蹙爲普法戰紀上中下學術不同器藝足述旁諏敵情無遺纖悉爲瑣載敘述大指略具於此矣曩余初至倫敦卽致書法國學士儒蓮謂宜撰成國志俾二千年以來事迹犁然有所發明得以昭示海內此亦不朽之盛業儒蓮未有以應也余三年中往還皆取道於法境故得兩經法都覽其宮室之雄麗塵市之殷闐人民之富庶兵甲之盛強未嘗不歎其外觀之赫耀也及徐而察其風俗之侈靡習尙之夸詐官吏之驕惰上下之猜忌亦未嘗不慮其國不可以爲國而初不料一蹶不振如是之速也嗚呼法在歐洲爲千餘年自立之國喜選

事善用兵歐洲全局視之以爲安危列國於會盟征伐諸大端無不遣使集議於其都而法爲之執牛耳其國威兵力足以懾人蓋積漸使之然矣盛極而衰此其變也日中則昃月盈則魄此理之常法奈何不悟哉雖然莫謂法無人也一二老成人蓋有太息痛哭流涕以私相告語者徒以職位不尊事權莫屬雖言而不見用自古事勢一去智愚同盡運會所乘才庸共奮夫亦準諸天道而權諸人事耳豈由一朝一夕之故哉論者但知法之所以盛而不知法之所以衰固不得爲探本窮原者矣法之盛法固有以致之法之衰法亦自有以取之并不得爲弱法者咎也吾願歐洲諸國以法爲鑒焉可也特余志法之意更有進於此者法通中國已三百餘年於泰西諸國爲獨先名流碩彥接踵東來無非借天算格致以陰行其主教其勢幾至上動帝王下交卿相有明之季靡然從風實足爲人心學術之隱憂

流弊至今亦緩通商而急傳教中外齟齬率由此起卽其國政權亦半爲主教所把持今之法王拿破崙第三溺之尤甚至稱爲護法宗師失鄰歡召兵釁未始不由乎是然則主教曾何益於人家國哉況乎國中教堂相望教師如林習教傳徒遣人四出民間歲糜金貲鉅億萬此法削弱之所由來也奈何法猶不自知也法不自知而尙欲強行之於他國不亦愼乎天生烝民作君作師君也者無異政與民同欲師也者無異教爲民立命政教不相統而適相成此世之所以治也泰西諸國政教一體互相維持而卒亦治者有治人也其循至於亂者無治法也且爲教之故至於父母兄弟相殺獨何歟特是言主教於今日歐洲諸國久已深知其非其勢亦將漸衰不足爲患惟法獨承其弊耳法其可不改絃易轍急自振勵哉吾方爲後日之法望之矣辛未春吳郡王韜序於天南邇窟

序言

法蘭西居歐羅巴洲之中通中國爲最先國中生齒三千五十萬軍艦四百艘商船一萬五千餘京城巴黎斯戶口一百五十萬幅員不及三之一王居殿闕巍峨層樓複閣連甍相望文彩輝煌雕琢精麗稱歐土第一城外離宮別苑數十處街衢環匝列肆密如蜂房樓屋至七八層峻麗無比錦衣玉食窮極奢侈良工名匠制造精美有一物而歷數年告竣者國人豪爽自喜終日歌舞無戚容無論貴賤衣服皆華靡不吝惜費用好交游善遇遠人喜武功偶受凌侮必圖報復軍興則有矜色但以崇國威爲尙强悍善戰不能堅忍持久國人文化在歐土居中等以下思慮慧敏長於工作新機奇巧常出人意表每人授田不過數畝而農功最力版籍蕃而食用足葡萄酒呢羽綢緞之類往售各國獲利倍蓰不必遠涉重洋以謀生故國中商船不及

英國之多也千餘年來以強國著稱於歐洲乃自近今數十年來政令傾頽紀綱壞亂國人分黨互相仇視誅戮橫加叛者接踵雖英雄如拿破崙順衆志由公選握重權而一旦尙虞不測之變蓋先世諸王貴族擅作威福抑制民權物極必反天道循環轉以釀民人凌上之風黨羽日繁亂益不息法國人材前後輩出皆能垂法於歐土而國人常不得蒙其福論者惜焉日本岡本監輔讀法史至此喟然歎曰嗚呼法國之人乃歐羅巴難治之民也蓋自高盧桀驁自恣以抗強敵羅馬而卒收厥効哥羅味豪邁性成大廓疆宇沙立曼英武蓋世推倒全歐而國人皆化其風爭功好勝視若尋常及路易十四據無上之尊肆無限之權國人憤鬱漸至放恣此所謂川決而隄潰其勢使之然也故非洩諸外則發於內禍亂相因日甚一日雖國律變更終難以挽回可勝慨哉歷觀萬國其民難治者亦多固未有如法

人者也竊爲之深思遠慮欲弭其亂而未有良策無已有一於此擇五大洲中要害數所建立公法會稱爲天討府鎮壓萬國擬定條規十令其遵行期止兵亂然其所言同於向戌之弭兵自非有大一統之主出畏威懷德必不能也岡本監輔所論十策乃書生迂談耳不足當歐人一笑也逸史氏王韜曰法以雄武開國而以善戰著名當其盛時日耳曼意大利西班牙三國之地幾併而有之爭地爭城戰鬥不息嗣後日耳曼意大利皆合而爲一力足以抗法而法之強稍替拿破崙之敗諸國之兵威全萃於一法合謀併力與法爲難非仇法也藉以自保也逮乎拿破崙第三之用兵雖能繩其祖武而非結英以爲援亦不能縱橫跋扈也試觀普法之役英一不預其間而法遽敗此其明驗也嗣是而後列國無復定盟於巴黎斯而法不能高執牛耳矣卽於歐東之事亦但作壁上觀不僅俄改黑海之盟法不

敢置一喙也然而法之雄心猶不能已使後世諸首領中若有雄才大略之主應時崛起與戰勝攻取取威定霸則民心歸之王政之復當不旋踵惟是兵猶火也不戢自焚善戰者必以戰亡自昔以來法之師燿王禽視若尋常曾不少爲悔悟蓋猛鷲悍戾之氣根於性生習俗漸漬使然也有王者作以禮樂爲訓導以文教爲觀摩日久月長安見其不可化哉或曰法多文人學士自明萬歷年間航海東來立說著書彬彬爾雅西學之開法特樹之先聲何至今日而遽爾凌夷也不知法國文學之盛今猶乎昔未嘗衰也特俗士輕佻好爲小說家言纖語淫詞不免壞人心術故歐洲列國之談教化者謂法猶列乎次等其說良有以也或又謂法人善於治兵而不善乎治民故行師則十出而九勝仗義執言列國懾服至於通商所至立埠設廛聚民成市轉運貨財招徠船舶賁林立馴至富庶每不及英國之經

營殫心竭力前日所得東南洋諸島亞美利加諸屬土皆爲英
所佔踞矣而法不能與爭也蓋必先得民心然後能得土地未
有民心不向而能常有其土地者也嗚呼法於此不又當憬然
悟惺然悔而翻然亟思變計也哉日人木原元禮曰自龍門作
史始創傳體成匈奴西南夷諸傳嗣後歷代正史因之必立外
國傳以志四裔蓋以備遠徼籌邊防不可不講之於平日也惟
其間叙事率多孟浪道聽塗說襲謬承訛不足爲典要豈由詳
內而略外侈乎文而儉乎實殊方異族不屑悉心爲之考核歟
方今泰西諸國智術日開窮理盡性務以富強其國而我民人
固陋自安曾不知天壤間有瑰偉絕特之事則人何以自奮國
何以自立哉余謂木原節夫斥昔日史官之陋其說誠是也歐
羅巴列邦於明萬歷年間已來中國立埠通商聚居濠鏡逮明
史作傳猶不能明法蘭西之所在幾視與東南洋諸島國等是

其於艾儒略所著之職方外紀尙未寓目況其他哉宜其爲遠人所致誚也今我國家撫輯兆衆懷柔萬邦廟堂屏拘攣之習公卿採域外之談與海外諸國講信修睦遣使往來行人之選踵背相望當必有珥筆載辭以窮其變者物極則反其勢然也以視余今日之所紀載不爲嚆矢而爲覆瓿焉必矣然則余之法志雖不作可也後之人見者幸無譏焉

凡例

一余撰法國志略取資於日本岡千仞之法蘭西志岡本監輔之萬國史記而益以西國近事彙編不足則復取近時之日報并采輯泰西述撰有關於法事者以成此書

一此書於地理獨詳乃美利堅人三十年前原本前豐順丁雨生中丞命粵人所譯者於疆域制度頗詳而事實未備今采數書合爲一書乃成全璧庶幾觀者亦有所取資

一法國史學家曰本的內氏深諳法國掌故熟知近事間筆之於書以備諮詢其言法國位歐洲中土其沿革皆有關列國治亂益于史學尤大與日本岡千仞交勸其譯述岡千仞所譯者法國猶里氏本也猶里氏所刊行者共有三書一千八百六十六年爲法國史要一千八百六十九年爲近古史略一千八百七十年爲法國史岡君與其國之高橋二郎撮取

其要領譯爲一編余以其尙屬簡略撷拾他書以補之

一法蘭西於古爲奧盧地漢初元間始屬羅馬至齊高帝時始立國其後治亂廢立不常私家所紀識小略大往往語焉而不詳今上自美羅萬氏下至首領麥馬韓上下一千五六百年歷代治亂興廢之跡盡括之於十數卷中挂漏之譏知所不免見者幸無譏焉

一歐洲各國素無史職記載闕如近代始有私史其所以搜羅佚事網舉舊聞大半出於教士之手其書又不諳體例詳略失當近今所譯於中土者惟紀國俗輿地物產而已事實未備茲爲之補其所缺失而後一國之典章制度粲然以明

一法爲歐洲強國雖壤土不廣而勇悍好戰爭地爭城素爲列邦所懾其間如哥羅味之開剋北比諾泰甫路易之治安顯理加爾祿斯之禍亂皆足以資考鏡而拿破崙第一第三窮